

# FR200 FR200G

## OPERATION MANUAL



AM/FM/SHORTWAVE RADIO



## DO YOU NEED HELP?

### Here's how to contact us:

From the United States: (800) 872-2228

From Canada: (800) 637-1648

From Everywhere Else: (650) 903-3866

Email: [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com)

Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

## TABLE OF CONTENTS

<b>1</b>	INTRODUCTION.....	4
<b>2</b>	FEATURES.....	5
<b>3</b>	CONTROL LOCATIONS.....	6
<b>4</b>	CONNECTING POWER SOURCES.....	8
<b>5</b>	EXTERNAL POWER/RECHARGEABLE BATTERY.....	8
<b>6</b>	AA BATTERY OPERATION.....	9
<b>7</b>	DYNAMO POWER.....	9
<b>8</b>	EMERGENCY OPERATION.....	10
<b>9</b>	OPERATION GUIDE.....	10
	• HOW TO TURN ON AND OFF.....	10
	• HOW TO ADJUST THE VOLUME.....	10
	• HOW TO TUNE-IN STATIONS.....	10
	• HOW TO OPTIMIZE SHORTWAVE RECEPTION.....	11
	• HOW TO USE THE EMERGENCY LIGHT.....	11
	• HOW TO USE THE EARPHONE JACK.....	11
<b>10</b>	PRECAUTIONS.....	11
<b>11</b>	SERVICE INFORMATION.....	12
<b>12</b>	ONE YEAR LIMITED WARRANTY.....	12

## 1 INTRODUCTION

---

Thank you for purchasing the FR200/FR200G AM/FM/Shortwave Radio – a perfect emergency radio and a great radio for daily use. Its unique design allows it to be powered from a variety of sources: 1) From the built-in rechargeable Ni-MH rechargeable battery that takes charge from the dynamo crank and from an AC adaptor (AC adaptor only included with FR200G Model); 2) From 3 AA batteries; 3) From the AC adaptor alone (AC adaptor only included with FR200G Model); 4) From the dynamo crank alone, even with no battery pack installed.

Please carefully read this OPERATION MANUAL to take advantage of the many features and excellent reception of local AM and FM stations as well as international shortwave broadcasts from around the world.

## 2 FEATURES

---

The FR200/FR200G AM/FM/Shortwave Radio is fully portable and with many functions and features:

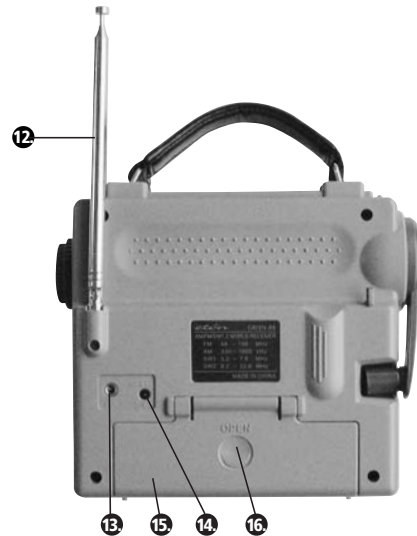
- Receives AM, FM, and international shortwave broadcasts
- Receives continuous shortwave frequency coverage from 3.2-22 megahertz, which includes the 13, 16, 19, 22, 25, 31, 41, 49, 60, 75 and 90 meter bands
- Incorporates fine-tuning control knob superimposed on the main tuning control knob
- Operates on power from four different sources: 1) From the built-in rechargeable Ni-MH rechargeable battery that takes charge from the dynamo crank and from an AC adaptor (AC adaptor only included with FR200G Model); 2) From 3 AA batteries; 3) From the AC adaptor alone (AC adaptor only included with FR200G Model); 4) From the dynamo crank alone, even with no battery pack installed
- Includes built-in emergency flashlight
- Plays quality audio from the 2 1/2 inch speaker
- Incorporates all built-in antennas: telescopic antenna for FM and shortwave, and internal ferrite bar antenna for AM

### 3 CONTROL LOCATIONS

1. DYNAMO-CRANK
2. COIN OPENING GAP (FOR CHANGING LIGHT BULB)
3. CHARGING INDICATOR
4. CARRYING HANDLE
5. EMERGENCY LIGHT
6. TUNING KNOB
7. FINE TUNING KNOB
8. POWER SELECTOR
9. LIGHT ON/OFF SWITCH
10. VOLUME
11. BAND SELECTOR



12. ANTENNA
13. EARPHONE JACK
14. DC JACK
15. RECHARGEABLE BATTERY (INSIDE THE COMPARTMENT, NOT SHOWN)
16. BATTERY COMPARTMENT



## 4 CONNECTING POWER SOURCES

---

The rechargeable Ni-MH (nickel-metal-hydride) battery pack is installed and fully charged at the factory. To use this radio with AC power, an AC Adaptor is needed. When purchasing an AC Adaptor, it must meet the following specifications:

Output of 4.5 volt DC; negative polarity; 80-100 milliamperes current capability; plug tip outer diameter of 3.4 millimeter, inner diameter of 1.3 millimeter.

For the FR200G Model, a proper AC Adaptor is included.

An AC Adaptor of 80-100 milliamperes, as noted above, should charge the radio in approximately 8 hours, after which the adaptor can be left plugged in if desired and the battery will not overcharge.

**IMPORTANT NOTE:** If using an AC adaptor rated higher than 80-100 milliamps, or one other than that included with the FR200G, do not allow it to charge for more than two hours and unplug the AC adaptor after charging. If using such an AC adaptor to continuously power the radio, unplug the internal rechargeable battery.

## 5 EXTERNAL POWER/RECHARGEABLE BATTERY

---

Plugging an AC adaptor (AC adaptor only included with FR200G Model) into the DC 4.5 V socket on the back of the radio will provide power for operation and will charge the Ni-MH battery pack. To play the radio, set the POWER SELECTOR switch to the DYNAMO ADAPTOR position. The Ni-MH battery pack will charge with the POWER SELECTOR switch set in any of its positions.

## 6 AA BATTERY OPERATION

---

This radio is designed to operate on three AA batteries (not included). Alkaline batteries should be used for longest playtime. Install the batteries by removing the battery compartment cover and following the battery polarity diagrams imprinted on the underside of the cover. Remove the cover by simultaneously pressing on the indentation labeled OPEN and pulling it down toward the bottom of the radio. Turn the radio on by setting the POWER SELECTOR switch to the BATTERY position.

**NOTE:** if an AC adaptor is in use, the AA batteries are switched off automatically.

## 7 DYNAMO POWER

---

The Ni-MH battery pack can also be charged by turning the dynamo crank following the instructions below:

1. Switch the power selector to the POWER OFF position.
2. Turn the dynamo-crank vigorously either clockwise or counter-clockwise. The red charging LED will be lighted during charging.

**NOTE:** It can be charged while the radio is playing, however it does not charge as efficiently, thus reducing playtime.

With hand-crank dynamo charging, radio operation time depends on the number of turns and time per turn. On the average, 60-90 seconds of vigorous cranking results in about 40-60 minutes of radio play at low volume, without light use. If the light is on while playing the radio, the radio playtime will be dramatically reduced. The light will always result in the Ni-MH battery discharging at a faster rate.

## 8 EMERGENCY OPERATION

---

Even if no power source is available, including the Ni-MH battery pack, the radio and the light can still be operated by continually turning the dynamo crank. Set the POWER SELECTOR switch to the DYNAMO ADAPTOR position.

## 9 OPERATION GUIDE

---

### HOW TO TURN ON AND OFF

Turn it on by selecting a power source of your choice as described above and then by setting the POWER SELECTOR switch to the DYNAMO ADAPTOR or BATTERY position.

Turn it off by setting the POWER SELECTOR switch to the POWER OFF position.

### HOW TO ADJUST THE VOLUME

Turn the VOLUME control knob until the desired volume level is heard.

### HOW TO TUNE-IN STATIONS

Set the band selector rotary switch to the FM, AM, SW1, or SW2 position. Tune stations in with the TUNING knob, using the superimposed FINE TUNING control as desired. For best FM and shortwave reception, fully extend the telescopic antenna. FM reception can often be improved by rotating the telescopic antenna. For AM reception, the telescopic antenna need not be extended, as the AM antenna is an internal, directional, ferrite bar antenna. For best AM reception, rotate the radio until the best signal strength is achieved. See the next section for how to optimize shortwave reception.

## OPERATION GUIDE *continued*

---

### HOW TO OPTIMIZE SHORTWAVE RECEPTION

Being aware of the following information will help you get the best results listening to shortwave.

- Shortwave reception is best around sunrise, sunset, and at night
- Night shortwave is usually superior to day shortwave reception
- During the day, frequencies above 13 MHz are usually best
- At night, frequencies below 13 MHz are usually best
- Around sunset and sunrise, the entire shortwave range may be good
- Getting very close to a window improves shortwave reception
- Holding the radio improves shortwave reception

### HOW TO USE THE EMERGENCY LIGHT

Set the FLASHLIGHT to the ON position.

### HOW TO USE THE EARPHONE JACK

Plug in a set of earphones (Earphones only included with FR200G Model) of your choice that have a 1/8 inch mono or stereo plug. When using earphones the built-in speaker will be switched off automatically. Note that stereo earphones will work and sound will be heard from both sides, although FM is not received in stereo.

## 10 PRECAUTIONS

---

1. Do not drop and keep away from fire.
2. Do not use abrasive powders to clean the cabinet. Wipe it with a soft cloth moistened with a mild soap and water solution.
3. Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
4. Do not use old and new batteries together or different brands and types together.

## PRECAUTIONS *continued*

---

- Always remove the batteries from the radio when it is not going to be used for a long time. This will prevent the batteries from leaking inside the battery compartment.

## 11 SERVICE INFORMATION

---

You may contact the Etón Service Department for additional information or assistance by calling toll-free Monday through Friday, 8:30am - 4:00pm Pacific Standard Time:

1-800-872-2228 (United States)

1-800-673-1648 (Canada)

Call for a Return Authorization prior to shipping your unit. Should you want to return your unit for service, pack the receiver carefully using the original carton or other suitable container. Write your return address clearly on the shipping carton and on an enclosed cover letter describing the service required, symptoms or problems. Also, include your daytime telephone number and a copy of your proof of purchase. The receiver will be serviced under the terms of the Etón Limited Warranty and returned to you.

## 12 ONE YEAR LIMITED WARRANTY

---

Etón warrants to the original purchaser this product shall be free from defects in material or workmanship for one year from the date of original purchase.

## ONE YEAR LIMITED WARRANTY *continued*

---

During the warranty period Etón or an authorized Etón service facility will provide, free of charge, both parts and labor necessary to correct defects in material and workmanship. At their option, Etón may replace a defective unit.

- Complete and send in the Warranty Registration Card within ten (10) days of purchase.
- Call Etón or the nearest authorized service facility, as soon as possible after discovery of a possible defect. Have ready:
  - the model and serial number.
  - the identity of the seller and the approximate date of purchase.
  - a detailed description of the problem, including details on the electrical connection to associated equipment and the list of such equipment.
- Etón will issue a Return Authorization number and the address to which the unit can be shipped. Ship the unit in its original container or equivalent, fully insured and shipping charges prepaid.

Correct maintenance, repair, and use are important to obtain proper performance from this product. Therefore carefully read the Instruction Manual. This warranty does not apply to any defect that Etón determines is due to:

- Improper maintenance or repair, including the installation of parts or accessories that do not conform to the quality and specification of the original parts.
- Misuse, abuse, neglect or improper installation.
- Accidental or intentional damage.
- Battery leakage.

## ONE YEAR LIMITED WARRANTY *continued*

---

All implied warranties, if any, including warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, terminate one (1) year from the date of the original purchase.

The foregoing constitutes Etón entire obligation with respect to this product, and the original purchaser shall have no other remedy and no claim for incidental or consequential damages, losses, or expenses. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusions or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you.

This warranty give you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

### **FOR SERVICE INFORMATION CONTACT:**

**Etón Corporation**  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303  
U.S.A.





## VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE?

### Voici comment nous contacter:

From the United States: (800) 872-2228

From Canada: (800) 637-1648

From Everywhere Else: (650) 903-3866

Email: [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com)

Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1</b>	INTRODUCTION.....	18
<b>2</b>	LES CARACTÉRISTIQUES.....	19
<b>3</b>	DESCRIPTION ET FONCTIONS DU DEVANT.....	20
<b>4</b>	DESCRIPTION ET FONCTIONS DE L'ARRIÈRE.....	21
<b>5</b>	LES SOURCES D'ALIMENTATION.....	22
<b>6</b>	ALIMENTATION EXTERNE ET CHARGEMENT DE LA BATTERIE.....	23
<b>7</b>	FONCTIONNEMENT SOUS LES PILES AA.....	23
<b>8</b>	ALIMENTATION PAR LE GÉNÉRATEUR.....	23
<b>9</b>	UTILISATION EN SITUATION D'URGENCE.....	24
<b>10</b>	GUIDE D'UTILISATION.....	25
	• COMMENT ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FR200.....	25
	• COMMENT AJUSTER LE VOLUME.....	25
	• COMMENT SYNTONISER LES STATIONS.....	25
	• COMMENT OPTIMISER LA RÉCEPTION ONDES COURTES.....	25
	• COMMENT UTILISER LA LAMPE D'ÉCLAIRAGE DE SECOURS.....	26
	• COMMENT UTILISER LA PRISE D'ÉCOUTEUR.....	26
<b>11</b>	PRÉCAUTIONS.....	27
<b>12</b>	RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES.....	27
<b>13</b>	LA GARANTIE LIMITÉE D'UN AN.....	28



## 1 INTRODUCTION

---

Nous vous remercions de votre achat du récepteur AM / FM / à ondes courtes FR200/FR200G – une radio de secours parfaite et une excellente radio à utiliser tous les jours. Sa conception unique lui permet d'être alimenté à partir de plusieurs sources : 1) à partir de la batterie rechargeable Ni-MH intégrée qui se charge avec la manivelle du générateur et un adaptateur CA (l'adaptateur CA est seulement compris avec le modèle FR200G) ; 2) à partir de 3 piles AA ; 3) à partir de l'adaptateur CA seul (l'adaptateur CA est seulement compris avec le modèle FR200G) ; 4) à partir de la manivelle du générateur seule, même si aucun bloc-piles n'est installé.

Veillez lire attentivement ce MANUEL D'UTILISATION pour prendre avantage des nombreuses caractéristiques et de l'excellente réception des stations AM et FM locales, ainsi que des émissions internationales sur ondes courtes en provenance du monde entier.

## 2 LES CARACTÉRISTIQUES

---

La radio FR200/FR200G AM/FM/ondes courtes est entièrement portable et possède de nombreuses fonctions et caractéristiques:

- Reçoit les stations AM et FM, et les émissions internationales sur ondes courtes
- Reçoit une couverture continue des fréquences ondes courtes de 3,2 à 22 mégahertz, ce qui comprend les bandes de fréquences de 13, 16, 19, 22, 31, 41, 60, 75 et 90 mètres
- Comprend un bouton de commande d'accord fin superposé sur le bouton principal de réglage de la syntonisation
- Est alimenté à partir de quatre sources différentes: 1) à partir de la batterie rechargeable Ni-MH intégrée qui se charge avec la manivelle du générateur et un adaptateur CA (l'adaptateur CA est seulement compris avec le modèle FR200G); 2) à partir de 3 piles AA; 3) à partir de l'adaptateur CA seul (l'adaptateur CA est seulement compris avec le modèle FR200G); 4) à partir de la manivelle du générateur seule, même si aucun bloc-piles n'est installé
- Comprend une lampe torche de secours intégrée
- Une qualité audio supérieure à partir d'un haut-parleur de 2,5 pouces
- Comprend des antennes complètement intégrées : une antenne télescopique pour la réception FM et les ondes courtes, et une antenne interne barre de ferrite pour la réception AM

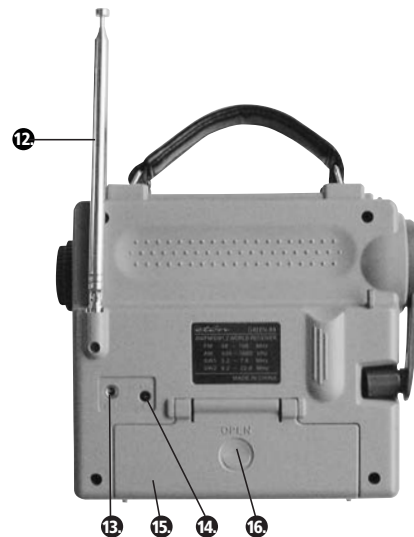
### 3 DESCRIPTION ET FONCTIONS DU DEVANT

1. MANIVELLE DE DYNAMO
2. FENTE D'OUVERTURE (POUR REMPLACER L'AMPOULE)
3. INDICATEUR DE CHARGEMENT
4. POIGNÉE DE TRANSPORT
5. LAMPE TACTILE
6. BOUTON DE SYNTONISATION
7. BOUTON DE SYNTONISATION PRÉCISE
8. SÉLECTEUR D'ALIMENTATION
9. INTERRUPTEUR DE LA LAMPE
10. VOLUME
11. SÉLECTEUR DE BANDES



### 4 DESCRIPTION ET FONCTIONS DE L'ARRIÈRE

12. ANTENNE
13. PRISE POUR ÉCOUTEURS
14. PRISE D'ALIMENTATION C.C.
15. PILE RECHARGEABLE (DANS LE COMPARTIMENT)
16. COMPARTIMENT DES PILES



## 5 LES SOURCES D'ALIMENTATION

---

La bloc-piles rechargeable Ni-MH (nickel-métal-hydrure) est installé et totalement chargé à l'usine. Pour utiliser de récepteur sous alimentation CA, un adaptateur CA est nécessaire. Lorsque vous achetez un adaptateur CA, il doit satisfaire les spécifications suivantes :

Sortie de 4,5 volt en c.c. ; polarité négative ; capacité de courant de 80 à 100 milliampères ; diamètre externe du bout de la fiche de 3,4 millimètres, diamètre intérieur de 1,3 millimètres.

Un adaptateur CA correct est compris avec le modèle FR200G.

Un adaptateur CA de 80 à 100 milliampères doit, comme indiqué ci-dessus, charger la radio en 8 heures environ, après quoi l'adaptateur peut être laissé branché dans la radio si vous le désirez, sans danger de surcharge de la pile.

**REMARQUE IMPORTANTE :** Si vous utilisez un adaptateur CA évalué à plus de 80 à 100 milliampères ou un adaptateur autre que celui qui est compris avec le FR200G, ne le laissez pas charger la batterie pendant plus de deux heures, et débranchez l'adaptateur CA après avoir fini de charger. Si vous utilisez un tel adaptateur CA pour alimenter la radio en continu, débranchez la batterie rechargeable interne.

## 6 ALIMENTATION EXTERNE ET CHARGEMENT DE LA BATTERIE NI-MH

---

Un adaptateur CA (un adaptateur CA est seulement compris avec le modèle FR200G) branché dans la prise de 4,5 V en c.c. à l'arrière du récepteur alimentera le récepteur et chargera le bloc-piles Ni-MH. Pour faire fonctionner la radio, mettez le commutateur POWER SELECTOR sur la position DYNAMO ADAPTATOR. Le bloc-piles Ni-MH se chargera pendant que le commutateur POWER SELECTOR est sur une position quelconque.

## 7 FONCTIONNEMENT SOUS LES PILES AA

---

Le FR200 est conçu pour être utilisé avec trois piles AA (non comprises). Pour obtenir le temps d'utilisation le plus long possible, utilisez des piles alcalines. Installez les piles en enlevant le couvercle du compartiment des piles et en suivant les diagrammes de polarité de pile imprimés au dos du couvercle. Enlevez le couvercle en appuyant sur l'indentation étiquetée OPEN et en le tirant au même moment vers le fond du récepteur. Allumez le récepteur en mettant le commutateur POWER SELECTOR sur la position BATTERY.

**REMARQUE :** si un adaptateur CA est utilisé, les piles AA seront immédiatement mises hors circuit.

## 8 ALIMENTATION PAR LE GÉNÉRATEUR

---

Le bloc-piles Ni-MH peut également être chargé en tournant la manivelle de générateur selon les instructions ci-dessous :

## ALIMENTATION PAR LE GÉNÉRATEUR continué

---

1. Mettez le sélectionneur d'alimentation sur la position POWER OFF.
2. Tournez la manivelle du générateur avec vigueur, dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse. Le voyant DEL rouge de chargement s'allumera pendant le chargement.

**REMARQUE** : Il peut être chargé pendant que la radio est utilisée, cependant il ne se chargera pas de manière aussi efficace, ce qui réduira le temps d'utilisation.

Si vous chargez manuellement le bloc-piles avec la manivelle du générateur, le temps d'utilisation du récepteur dépendra du nombre de tours de manivelle et de la durée de chaque tour. En moyenne, 60 à 90 secondes de tours vigoureux de manivelle permettront environ 40 à 60 minutes de temps d'utilisation sous volume bas, sans utilisation de la lampe. Si la lampe est allumée pendant que vous utilisez la radio, le temps d'utilisation sera fortement diminué. L'utilisation de la lampe provoquera toujours un déchargement plus rapide de la batterie Ni-MH.

## 9 UTILISATION EN SITUATION D'URGENCE

---

Même si aucune source d'alimentation n'est disponible, y compris le bloc-piles Ni-MH, le récepteur et la lampe peuvent quand même être utilisés en tournant la manivelle du générateur de manière continue. Mettez le commutateur POWER SELECTOR sur la position DYNAMO ADAPTATOR.

## 10 GUIDE D'UTILISATION

---

### COMMENT ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FR200

Allumez-le en sélectionnant la source d'alimentation de votre choix de la manière indiquée ci-dessus, puis en mettant le commutateur POWER SELECTOR sur la position DYMANO ADAPTATOR ou BATTERY. Éteignez-le en mettant le commutateur POWER SELECTOR sur la position POWER OFF.

### COMMENT AJUSTER LE VOLUME

Tournez le bouton de commande VOLUME jusqu'à ce que vous entendiez le niveau de volume voulu.

### COMMENT SYNTONISER LES STATIONS

Mettez le commutateur rotatif de bandes de fréquences sur la position FM, AM, SW1 ou SW2. Syntonisez les stations à l'aide du bouton TUNING, en utilisant la commande FINE TUNING superposée si vous le voulez. Pour obtenir la meilleure réception FM et ondes courtes, déployez complètement l'antenne télescopique. La réception FM peut souvent être améliorée en faisant tourner l'antenne télescopique. Pour la réception AM, il n'est pas nécessaire de déployer l'antenne télescopique car l'antenne AM est une antenne barre de ferrite qui est interne et directionnelle. Pour obtenir la meilleure réception AM, faites tourner la radio jusqu'à ce que vous obteniez la meilleure puissance de signal. Lisez la section suivante pour l'optimisation de la réception ondes courtes.

### COMMENT OPTIMISER LA RÉCEPTION ONDES COURTES

Les conseils suivants vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats possibles lorsque vous écoutez des émissions ondes courtes.

- La réception ondes courtes est la meilleure possible pendant le lever et le coucher du soleil, et la nuit.

## GUIDE D'UTILISATION *continué*

---

- La réception ondes courtes est généralement meilleure pendant la nuit que pendant le jour.
- Pendant le jour, les fréquences supérieures à 13 MHz sont généralement les meilleures
- Pendant la nuit, les fréquences inférieures à 13 MHz sont généralement les meilleures
- Pendant le coucher et le lever du soleil, toute la gamme des ondes courtes peut être bonne
- Se rapprocher très près d'une fenêtre permet d'améliorer la réception ondes courtes
- Tenir la radio permet d'améliorer la réception ondes courtes

### COMMENT UTILISER LA LAMPE D'ÉCLAIRAGE DE SECOURS

Mettez le commutateur FLASHLIGHT sur la position ON.

### COMMENT UTILISER LA PRISE D'ÉCOUTEUR

Branchez une paire d'écouteurs (les écouteurs sont seulement compris avec le modèle FR200G) de votre choix qui ont une prise mono ou stéréo de 1/8 de pouce. Lorsque vous utilisez des écouteurs, le haut-parleur intégré sera mis automatiquement hors circuit. Remarquez que les écouteurs stéréo fonctionneront et que vous entendrez du son des deux côtés, bien que les émissions FM ne soient pas reçues en stéréo.

## 11 PRÉCAUTIONS

---

1. Ne laissez pas tomber la radio et éloignez-la du feu.
2. N'utilisez pas de poudres abrasives pour nettoyer le boîtier. Essuyez-le avec un chiffon doux humidifié avec une solution d'eau et de savon doux.
3. Ne laissez pas l'appareil près d'une source de chaleur ou à un endroit exposé directement à la lumière du soleil, à la poussière excessive ou à des coups mécaniques.
4. N'utilisez pas ensemble des piles neuves et usées ou différentes marques et types de piles.
5. Retirez toujours les piles de la radio lorsqu'elle ne sera pas utilisée pendant de longues périodes. Cela évitera aux piles de couler dans le compartiment des piles.

## 12 RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES

---

Pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'assistance, vous pouvez contacter le Service des réparations de Etón en appelant les numéros sans frais suivant, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h, heure normale du Pacifique:

1-800-872-2228 (AUX ÉTATS-UNIS)

1-800-673-1648 (AU CANADA)

Veillez appeler pour obtenir un Numéro d'autorisation de retour avant d'expédier votre appareil. Si vous voulez renvoyer votre appareil pour le faire réparer, emballez soigneusement le récepteur en utilisant sa boîte d'origine ou une autre boîte appropriée. Inscrivez lisiblement votre adresse de retour sur la boîte d'expédition et sur la lettre jointe qui décrit la réparation nécessaire, les symptômes ou les problèmes. Veillez inclure aussi le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre

## RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES continué

pendant la journée, ainsi qu'une copie de votre preuve d'achat. Le récepteur sera réparé selon les modalités de la Garantie limitée de Etón et vous sera retourné.

### 13 LA GARANTIE LIMITÉE DE UN AN

Etón garantit à l'acheteur initial que ce produit sera exempt de tout défaut de matériau ou de main-d'oeuvre pendant une année à partir de la date de l'achat initial.

Pendant la durée de la garantie, Etón ou un centre accrédité de réparation Etón fournira, gratuitement, les pièces et la main-d'oeuvre nécessaires pour corriger les vices de matériau et de main-d'oeuvre. En outre, Etón peut choisir de remplacer un appareil défectueux.

- (1) Remplissez et envoyez la Fiche d'enregistrement de la garantie dans les dix (10) jours qui suivent la date de l'achat.
- (2) Appelez Etón ou le centre accrédité de réparation le plus proche, aussitôt que possible après la découverte d'une possibilité de vice. Soyez prêt à donner :
  - (a) le numéro de modèle et le numéro de série.
  - (b) le nom du revendeur et la date approximative de l'achat.
  - (c) une description détaillée du problème, y compris les détails sur les branchements électriques à l'équipement associé et la liste de cet équipement.
- 3) Etón vous donnera un numéro d'Autorisation de retour et l'adresse à laquelle vous pouvez envoyer l'appareil. Envoyez l'appareil dans sa boîte d'origine ou une boîte équivalente, entièrement assuré et les frais de port payés à l'avance.

## LA GARANTIE LIMITÉE DE UN AN continué

Un entretien, des réparations et une utilisation corrects sont importants pour obtenir un bon fonctionnement de ce produit. Veuillez donc lire soigneusement ce Mode d'emploi. Cette garantie ne s'applique pas aux défauts qui, selon l'évaluation de Etón, ont été provoqués par :

- (1) un entretien ou des réparations incorrects, y compris l'installation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas conformes à la qualité et aux spécifications des pièces d'origine.
- (2) une utilisation incorrecte, abusive ou négligente, ou une installation incorrecte.
- (3) des dégâts accidentels ou intentionnels.
- (4) une fuite des piles.

Toutes les garanties implicites, le cas échéant, y compris les garanties de valeur marchande et d'aptitude à une utilisation particulière, cessent une (1) année après la date de l'achat initial.

Ce qui précède constitue l'ensemble des obligations de Etón envers ce produit, et l'acheteur initial n'aura aucun autre recours ni réclamation pour des dommages indirects ou consécutifs, des pertes ou des dépenses. Certains états n'autorisent aucune limitation sur la durée d'une garantie implicite ou ne permettent pas les exclusions ou les limitations sur les dommages indirects ou consécutifs, et donc les limitations et exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits juridiques précis, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'état en état.

## LA GARANTIE LIMITÉE DE UN AN continué

---

**POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS  
SUR LES SERVICES, CONTACTEZ :**

**Etón Corporation**  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303  
États-Unis





## SIE BENÖTIGEN HILFE?

### Hier ist, wie uns zu berühren:

Telefon: 49 (0) 89 35874-354

Faksimile: 49 (0) 89 35874-103

Email: [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com)

Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

## TABLE OF CONTENTS

<b>1</b>	INTRODUCTION.....	34
<b>2</b>	FUNKTIONEN.....	35
<b>3</b>	BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN DER VORDERSEITE.....	36
<b>4</b>	BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN DER RÜCKSEITE.....	37
<b>5</b>	ANSCHLUSS AN STROMQUELLEN.....	38
<b>6</b>	STROMZUFUHR VON AUSSEN UND LADEN DER BATTERIEN.....	39
<b>7</b>	BETRIEB MIT AA BATTERIEN.....	39
<b>8</b>	STROMZUFUHR ÜBER DEN DYNAMO.....	40
<b>9</b>	EINSATZ IN NOTFÄLLEN .....	40
<b>10</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	41
	• EIN- UND AUSSCHALTEN.....	41
	• REGELUNG DER LAUTSTÄRKE.....	41
	• EINSTELLEN VON SENDERN.....	41
	• OPTIMIERUNG DES KURZWELLENEMPfangS.....	41
	• BEDIENUNG DES NOTLICHTS.....	42
	• KOPFHÖRERBUCHS.....	42
<b>11</b>	VORSICHTSMASSNAHMEN .....	42
<b>12</b>	INFORMATIONEN ZUR WARTUNG.....	43
<b>13</b>	EINJÄHRIGE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE.....	44

## 1 INTRODUCTION

---

Vielen Dank, dass Sie sich für das FR200 / FR200G UKW/MW/KW - Radio entschieden haben. Dieses Radio ist bestens für Notfälle geeignet und ist auch im täglichen Gebrauch außerordentlich nützlich. Durch sein einzigartiges Design kann das Radio über verschiedene Stromquellen angetrieben werden. 1) Über den eingebauten wiederaufladbaren Ni-MH -Akku, der durch die Dynamokurbel oder ein Netzteil aufgeladen werden kann (das Netzteil wird nur mit dem Modell FR200G mitgeliefert); 2) Über 3 AA-Batterien; 3) Nur über das Netzteil (das Netzteil wird nur mit dem Modell FR200G mitgeliefert); 4) Nur über die Dynamo-Kurbel, selbst wenn kein Akku eingesetzt ist.

Bitte lesen Sie diese BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig, um sich mit den vielen Eigenschaften vertraut zu machen und den hervorragenden Empfang der örtlichen UKW- und MW- Sender sowie die Übertragungen der internationalen Kurzwelle aus der ganzen Welt nutzen zu können.

## 2 FUNKTIONEN

---

Das FR200 / FR200G UKW/MW/Kurzwellen -Radio ist tragbar und verfügt über viele Funktionen und Eigenschaften.

- Empfang von UKW, MW und internationaler Kurzwellensender
- Kontinuierlicher Empfang von Kurzwellenfrequenzen im Bereich von 3,2 bis 22 Megahertz, der die Bänder 13, 16, 19, 22, 25, 31, 41, 49, 60, 75 und 90 Meter beinhaltet
- Ein Knopf zur Feineinstellung, der auf den Knopf zur Haupt-Sendereinstellung aufgelagert ist
- Möglicher Betrieb über vier verschiedenen Stromquellen: 1) Über den eingebauten wiederaufladbaren Ni-MH -Akku, der über die Dynamokurbel oder ein Netzteil aufgeladen werden kann (das Netzteil wird nur mit dem Modell FR200G mitgeliefert); 2) Über 3 AA-Batterien; 3) Nur über das Netzteil (das Netzteil wird nur mit dem Modell FR200G mitgeliefert); 4) Nur über die Dynamo-Kurbel, selbst wenn kein Akku eingesetzt ist.
- Eingebaute Taschenlampe für Notfälle
- Qualitätsklang aus einem 2 \_ Zoll-Lautsprecher
- Enthält verschiedene eingebauten Antennen: Eine teleskopische Antenne für UKW und Kurzwelle und eine interne Ferritantenne für MW

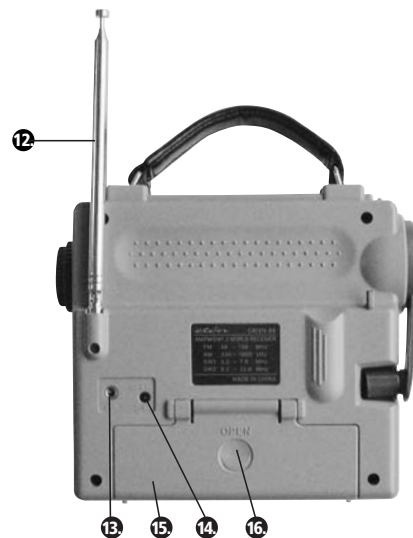
### 3 BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN DER VORDERSEITE

1. STROMZUFUHR ÜBER DYNAMO
2. SCHLITZ ZUM ÖFFNEN MIT EINER MÜNZE (ZUM WECHSELN DER GLÜHBIRNE)
3. LADEANZEIGE
4. TRAGEGRIFF
5. SENSORLICHT
6. KNOBF ZUR SENDEREINSTELLUNG
7. KNOBF ZUR FEINEINSTELLUNG
8. STROMZUFUHRWAHL
9. LICHTSCHALTER EIN/AUS
10. LAUTSTÄRKE
11. BANDWAHL



### 4 BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN DER RÜCKSEITE

12. ANTENNE
13. KOPFHÖRERBUCHSE
14. GLEICHSTROMBUCHSE
15. WIEDERAUFLADBARER AKKU (IM FACH, NICHT ABGEBILDET)
16. BATTERIEFACH



## 5 ANSCHLUSS AN STROMQUELLEN

---

Der wiederaufladbare Ni- MH (Nickel- Metallhydrid) -Akku wird vom Hersteller eingesetzt und vollständig aufgeladen. Für den Gebrauch dieses Radios mit Wechselstrom ist ein Netzteil erforderlich. Beim Kauf eines Netzteils muss auf die folgenden Spezifikationen geachtet werden:

Ausgabe von 4,5 Volt GS, negative Polarität; Kapazität von 80-100 mA; Außendurchmesser der Steckerspitze 3,5 mm, Innendurchmesser 1,3 mm.

Mit dem Modell FR200G wird ein geeignetes Netzteil mitgeliefert.

Ein Netzteil von 80 bis 100 mA (siehe oben), sollte das Radio in ungefähr 8 Stunden aufladen. Wenn erwünscht, kann das Netzteil danach eingesteckt bleiben, ohne dass die Batterien überladen werden.

**WICHTIGER HINWEIS:** Wenn ein Netzteil mit mehr als 80 bis 100 mA verwendet wird, oder ein Netzteil, das nicht mit dem FR200G mitgeliefert wurde, den Akku nicht länger als zwei Stunden aufladen lassen und das Netzteil nach dem Aufladen herausziehen. Wenn ein derartiges Netzteil als kontinuierliche Stromquelle für das Radio verwendet wird, den Stecker des internen wiederaufladbaren Akku ziehen.

## 6 STROMZUFUHR VON AUSSEN UND LADEN DER BATTERIEN

---

Durch das Einstecken eines Netzteils in die GS-Buchse für 4,5 V auf der Rückseite des Radios (ein Netzteil wird nur mit dem Modell FG200G mitgeliefert) wird Strom für den Betrieb des Radios und zum Aufladen des NI-MH -Akkus geliefert. Zum Einschalten des Radios den Schalter STROMZUFUHRWAHL in die Stellung DYNAMO / NETZTEIL bringen. Der Ni-MH -Akku wird in allen Stellungen des Schalters STROMZUFUHRWAHL geladen.

## 7 BETRIEB MIT AA -BATTERIEN

---

Das Radio kann mit drei AA -Batterien betrieben werden (nicht mitgeliefert). Um eine möglichst lange Spielzeit zu erreichen, sollten Alkalibatterien verwendet werden. Die Abdeckung des Batteriefachs abnehmen und die Batterien einsetzen. Dabei den Polaritätsdiagrammen folgen, die auf der Unterseite der Abdeckung abgebildet sind. Zum Abnehmen der Abdeckung des Batteriefachs beide Aussparungen mit der Bezeichnung ÖFFNEN drücken und die Abdeckung in Richtung der Unterseite des Radis ziehen. Das Radio einschalten, indem der Schalter STROMZUFUHRWAHL auf die Stellung BATTERIE gebracht wird.

**HINWEIS:** Wenn ein Netzteil verwendet wird, werden die AA -Batterien automatisch abgeschaltet.

## 8 STROMZUFUHR ÜBER DEN DYNAMO

---

Der Ni-MH -Akku kann auch durch das Drehen der Dynamokurbel geladen werden. Dazu den Anleitungen unten folgen:

1. Den Schalter zur Stromzufuhrwahl in die Stellung STROM AUS bringen.
2. Die Dynamo-Kurbel kräftig entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. Während des Aufladens leuchtet die rote Ladungs-LED.

**HINWEIS:** Das Aufladen kann erfolgen, während das Radio in Betrieb ist. Die Wirksamkeit ist dann jedoch geringer und die Spielzeit verkürzt sich daher.

Beim Aufladen über den Dynamo hängt die Betriebszeit von der Anzahl und der Geschwindigkeit der Drehungen ab. Im Durchschnitt bewirkt ein kräftiges Drehen für 60 bis 90 Sekunden eine Spielzeit des Radios für 40 bis 60 Minuten bei geringer Lautstärke, wenn das Licht nicht eingeschaltet ist. Wenn das Licht eingeschaltet ist, während das Radio spielt, wird die Spielzeit bedeutend herabgesetzt. Das Licht bewirkt immer, dass sich der Ni-MH -Akku schneller entlädt.

## 9 EINSATZ IN NOTFÄLLEN

---

Selbst, wenn keine Stromquelle zur Verfügung steht, auch nicht der Ni-MH -Akku, können das Radio und das Licht trotzdem betrieben werden, wenn die Dynamo-Kurbel ständig gedreht wird. Den Schalter STROMZUFUHRWAHL in die Stellung DYNAMO / NETZTEIL bringen.

## 10 BEDIENUNGSANLEITUNG

---

### EIN- UND AUSSCHALTEN

Wie oben beschrieben eine Stromquelle wählen und dann den Schalter STROMZUFUHRWAHL in die Stellung DYNAMO / NETZTEIL oder BATTERIE bringen. Dadurch wird das Radio eingeschaltet. Das Radio wird ausschaltet, indem der Schalter STROMZUFUHRWAHL auf die Stellung STROM AUS gebracht wird.

### REGELUNG DER LAUTSTÄRKE

Den Knopf LAUTSTÄRKE drehen, bis die erwünschte Lautstärke erreicht ist.

### EINSTELLEN VON SENDERN

Den Drehknopf zur Bandwahl in die Stellung UKW, MW, KW 1 oder KW 2 bringen. Sender können mit dem Knopf SENDER gefunden werden, wobei der aufgelagerte Knopf zur Feineinstellung nach Bedarf eingesetzt werden kann. Zum besten Empfang von UKW und KW die teleskopische Antenne vollständig ausziehen. Der UKW-Empfang kann oft durch Drehen der teleskopischen Antenne verbessert werden. Zum MW-Empfang ist es nicht notwendig, die teleskopische Antenne ausziehen, da hierfür eine interne Ferrit- Richtantenne verwendet wird. Für besten MW-Empfangs das Radio drehen, bis die beste Signalstärke erreicht ist. Hinweise zur Verbesserung des Kurzwellenempfangs befinden sich im nächsten Abschnitt.

### OPTIMIERUNG DES KURZWELLENEMPFANGS

Wenn Sie die folgenden Informationen berücksichtigen, werden Sie beste Ergebnisse für den Kurzwellenempfang haben.

- Der Kurzwellenempfang ist gegen Sonnenauf- und -untergang und während der Nacht am besten. Der Empfang der Kurzwellen während der Nacht ist normalerweise besser als während des Tages. Während

## BEDIENUNGSANLEITUNG fortgesetzt

---

des Tages sind gewöhnlich Frequenzen über 13 mHz am besten

- In der Nacht sind gewöhnlich Frequenzen unter 13 mHz am besten. Gegen Sonnenuntergang und Sonnenaufgang kann der ganze Kurzwellenbereich gut sein.
- Der Kurzwellenempfang verbessert sich wesentlich, wenn man sich sehr nahe an ein Fenster stellt. Der Kurzwellenempfang verbessert sich auch, wenn man das Radio in den Händen hält.

### BEDIENUNG DES NOTLICHTS

Die TASCHENLAMPE auf die Stellung EIN bringen.

### KOPFHÖRERBUCHSE

Einen Kopfhörer Ihrer Wahl (Kopfhörer werden nur mit dem Modell FR200G mitgeliefert) einstecken, die einen Mono- oder Stereo-Stecker von 1/8-Zoll haben. Beim Gebrauch von Kopfhörern wird der eingebaute Lautsprecher automatisch abgeschaltet. Anmerkung: Mit Stereo-Kopfhörern wird der Klang auf beide Seiten übertragen, auch wenn UKW nicht in Stereo empfangen wird.

## 11 VORSICHTSMASSNAHMEN

---

1. Nicht fallen lassen oder in die Nähe von Feuer bringen.
2. Zum Reinigen des Gehäuses keine Scheuermittel verwenden. Mit einem weichen Tuch und einer Lösung aus mildem Reinigungsmittel und Wasser abwischen.
3. Das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen aufstellen und keinem direkten Sonnenlicht, übermäßigem Staub oder mechanischen Stößen aussetzen.

## VORSICHTSMASSNAHMEN fortgesetzt

---

4. Keine alten Batterien zusammen mit neuen Batterien oder Batterien verschiedener Marken oder Typen gleichzeitig verwenden. Wenn das Radio für längere Zeit nicht gebraucht wird, immer die Batterien entnehmen. Dadurch wird verhindert, dass die Batterien innerhalb des Batteriefachs auslaufen.

## 12 INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

---

Sie können den Etón technischen kundendienst für weitere informationen oder hilfe durch erreichen uns an berühren:

Telefon: 49 (0) 89 35874-354

Faksimile: 49 (0) 89 35874-103

Vor dem Einschicken des Geräts per Telefon eine Rückgabegenehmigung anfordern. Wenn Sie Ihr Gerät zur Wartung einschicken möchten, den Empfänger sorgfältig im Originalkarton oder einen anderen geeigneten Behälter verpacken. Den Absender deutlich auf dem Verpackungskarton und einem beigelegten Begleitschreiben angeben. In dem Schreiben sollte die Art der notwendigen Wartung, die Symptome oder die Probleme erwähnt werden. Auch eine Telefonnummer angeben, unter der Sie tagsüber zu erreichen sind, sowie eine Kopie des Kaufnachweises. Der Empfänger wird unter den Bedingungen der eingeschränkten Garantie von Etón gewartet und an Sie zurückgeschickt.

### 13 EINJÄHRIGE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Etón garantiert dem ursprünglichen Käufer, dass dieses Produkt frei von Material- oder Verarbeitungsmängeln ist. Diese Garantie gilt für ein Jahr ab Kaufdatum.

Während der Garantieperiode stellt Etón oder eine von Etón autorisierte Servicestelle kostenlos Teile und Arbeitszeit bereit, die zur Behebung von Material- und Verarbeitungsmängeln notwendig sind. Etón kann ein schadhaftes Gerät nach eigenem Ermessen ersetzen.

- (1) Füllen Sie die Garantie-Registrierungskarte innerhalb von zehn (10) Tagen nach Kauf aus.
- (2) Rufen Sie Etón oder die nächste Servicestelle sobald wie möglich an, wenn Sie einen Mangel feststellen. Halten Sie Folgendes bereit:
  - (a) Modell und Seriennummer.
  - (b) Namen des Händlers und das ungefähre Kaufdatum.
  - (c) Eine genaue Beschreibung des Problems, einschließlich Details über die elektrischen Verbindungen zu anderen Geräten und eine Liste dieser Geräte.
- (3) Etón stellt eine Rückgabegenehmigungsnummer aus und teilt die Adresse mit, an die das Gerät geschickt werden kann. Das Gerät im Originalkarton oder einem anderen geeigneten Behälter schicken. Eine volle Versicherung abschließen und das Porto im Voraus bezahlen.

Eine sachgemäße Wartung, Reparatur und der richtige Gebrauch sind wichtig, damit das Gerät eine entsprechende Leistung bringen kann. Lesen Sie daher die Gebrauchsanleitung sorgfältig. Diese Garantie gilt für keine Schäden, die nach Ermessen von Etón auf folgende Gründe zurückzuführen sind:

### EINJÄHRIGE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE fortgesetzt

- (1) Unsachgemäße Wartung oder Reparatur, einschließlich der Installation von Teilen oder Zubehör, die nicht der Qualität und den Spezifikationen der Originalteile entsprechen.
- (2) Unsachgemäße Behandlung, Missbrauch, Vernachlässigung oder falsche Installation.
- (3) Versehentliche oder mutwillige Beschädigung.
- (4) Auslaufende Batterien.

Alle stillschweigenden Garantien, falls solche bestehen, einschließlich Garantien der Marktfähigkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, laufen ein (1) Jahr nach dem ursprünglichen Kaufdatum aus.

Das oben Erwähnte stellt die vollständige Verpflichtung von Etón bezüglich dieses Produkts dar. Der ursprüngliche Käufer ist zu keiner anderen Behebung berechtigt und hat keinen Anspruch für zufällige oder Folgeschäden, Verluste oder Ausgaben. In manchen Staaten ist eine Beschränkung der Länge stillschweigender Garantien oder der Ausschluss beiläufig entstandener bzw. Folgeschäden nicht zulässig. Die obige Beschränkung trifft also für Sie eventuell nicht zu.

Diese Garantie erkennt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte zu. Sie haben eventuell auch andere Rechte, die von Staat zu Staat verschieden sind.

### FÜR INFORMATIONEN ÜBER UNSEREN SERVICE:

**Etón Europe**  
 World Wide Business Centres  
 Leopoldstr. 236  
 D-80807 München  
 Germany

From the United States: (800) 872-2228

From Canada: (800) 637-1648

From Everywhere Else: (650) 903-3866

Email: [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com)

Internet: [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

**Etón Corporation**

1015 Corporation Way  
Palo Alto, California 94303  
USA

